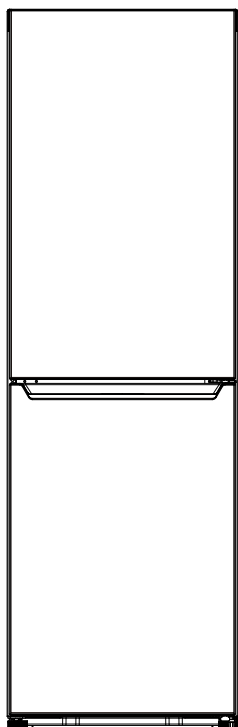




## Refrigerator Series 雪櫃系列



**MODEL:PHK30BXE**

### OWNER'S INSTRUCTIONS • 使用說明

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain for future reference.

操作前，請先仔細閱讀本說明書，並請妥善保存，以備日後參考之用。

# 親愛的顧客 Dear Customer:

- 在安裝您的雪櫃/冰箱前,請先仔細閱讀這操作指引。當中的內容包括有安全使用、安裝及產品保養等重要資料。
- 請保留本操作指引以作日後參考之用,您亦可轉交給新用戶。
- 重要的句子會以三角形圖標及/或警示語如[警告! ]、[小心! ]、[重要! ]用作標示以提醒用戶需要特別留意安全或正確的操作方法。請小心留意下列要點。
- 有關操作及應用電器的額外資料,會在圖標後出現。
- 有關如何節約及更環保使用電器的提示及注意事項,會以四葉型圖標顯示。
- 若出現故障,本手冊中的[疑難解答]一節,可找出修理指示。若問題仍未解決,請聯絡本地的維修中心。
- Before placing your new refrigerator/freezer into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.
- Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.
- Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance are stressed with a warning triangle and/or with signal words (Warning!, Caution!, Important! ). Please observe the following carefully.
- Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance appear after this symbol.
- Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance are marked with the cloverleaf.
- The operating instructions contain instructions for the correction of possible malfunctions by the user in the section "Trouble shooting" . If these instructions should not be sufficient, contact your local Service Force Center.

# 目錄

## (Contents)

重要安全須知	Important Safety Instructions	3
配件	Parts Name	5
操作	Using Your Appliance	8
如何存放食物	How To Place Food	11
如何擺放雪櫃	How To Place Refrigerator	12
注意事項	Notice	14
保養及維修	Care And Maintenance	15
技術支援	Trouble Shooting	17
重要事項	Warnings	20
省電貼士	Energy Saving tips	21
掉轉櫃門	Reversing the door	23
棄置電器	Disposal of the appliance	26

# 重要安全須知 Important Safety Instructions:

- 爲了閣下安全,在安裝或使用前,請確保已詳細了解這些指示和警告字眼。  
閣下的安全至爲重要。若對這些警告字眼有任何疑問,請聯絡客戶服務部門尋求協助。

- These warnings are provided in the interests of your safety. Ensure you fully understand them before installing or using the appliance.  
Your safety is paramount importance. If you are unsure about the meaning of these warnings contact the Customer Care Department for assistance.

## ■ 用途

本雪櫃只適用於家庭使用,以便在低溫下保存食物。若被用作其他用途而受到損壞,本生產商將不會負任何責任。  
爲安全理由,切勿對本產品作任何更改或改裝。  
若此電器被用作商業或作非冷藏用途,而出現任何損壞情況,生產商將不會負任何責任。

## ■ Intended use

The refrigerator is intended for use in the home. It is suitable for the storage of food at low temperature. If the appliance is used for purposes other than those intended or used incorrectly, no liability can be accepted by the manufacturer for any damage that may be caused.  
Alterations or changes to the refrigerator are not permitted for reasons of safety.  
If you use the refrigerator in a commercial application or for purposes other than the cooling of foods, the manufacturer accepts no liability for any damages that may occur.

## ■ 在首次操作之前

檢查電器有否在運送其間造成損毀。如發現電器有任何損毀,切勿接駁電源。並請聯絡有關供應商。

## ■ Prior to initial start-up

Check the appliance for transport damage. Under no circumstances should a damaged appliance be plugged in. In the event of damage, please contact your supplier.

## ■ 冷凍劑

本電器的冷凍劑管子環裡包含冷凍劑異丁烷 [R600a]。此冷凍劑 [R600a] 是一種擁有高度環保特質的天然氣,然而它是易燃的。  
請確定冷凍劑管子環及其配件並未在運送和安裝過程中有所損毀。

冷凍劑 [R600a] 是易燃的。

### 小心:火災的風險

如此冷凍劑管子環有任何損毀:

請勿在附近燃點火種或開啓煤氣爐等東西。  
在雪櫃存放的地方,請徹底更換室內空氣。

## ■ Refrigerant

The refrigerant isobutene (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. During transportation and installation of the appliance, ensure that none of the components of the refrigerant circuit becomes damaged.

The refrigerant (R600a) is flammable.

### Caution: risk of fire

If the refrigerant circuit should become damaged:  
Avoid open flames and sources of ignition.

Thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated.

## ■ 留意嬰孩的安全

有關包裝物料如包裝紙和發泡膠等可導致窒息！切記讓嬰孩遠離包裝物料！

請務必在準備棄置舊電器前，令其不可操作，以及要拔除電源插頭、切斷電源線、以及除下所有彈簧管或螺栓等，以免嬰孩在耍樂時被牽絆，導致窒息或其他受傷的危險。

嬰孩時常忽視家用電器的潛在危險。因此成人請務必時常監管著嬰孩，不要讓他們玩耍電器！

## ■ Safety of children

Packaging (e.g. wraps, polystyrene) can be dangerous for children.

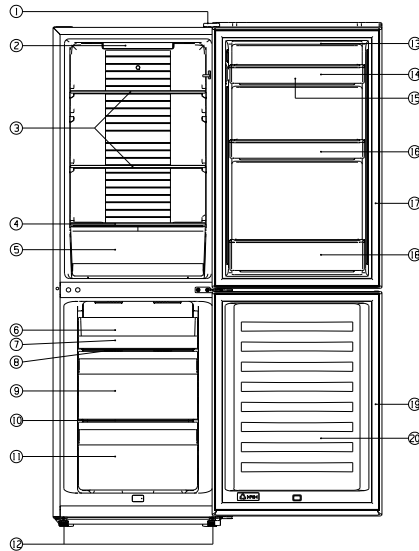
There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!

Make old appliances unusable prior to disposal. Pull out the mains plug, cut off the mains cable, break or remove spring or bolt catches, if fitted. By doing this you ensure that children cannot lock themselves in the appliance when playing (there is risk of suffocation!) or get themselves into other dangerous situations.

Often children cannot recognize the hazards present in household appliances. It is therefore important that you ensure adequate supervision and never let children play with the appliance!

---

# 配件 Parts Name:



① 上鉸鏈蓋	Upper hinge cover	⑪ 冷凍下抽屜	Lower freezer drawer
② 控制台	Control panel part	⑫ 可調節底部腳架	Adjustable bottom feet
③ 玻璃層架	Glass shelf	⑬ 冷藏門	Fridge door
④ 果菜箱蓋	Crisper drawer cover	⑭ 上擱架	Upper rack
⑤ 果菜箱	Fruit and vegetables crisper	⑮ 雞蛋格(內附)	Egg tray (inside)
⑥ 冰格	Ice tray	⑯ 中擱架	Middle rack
⑦ 冷凍室隔格	Freezer tray	⑰ 冷藏門門封	Fridge door seal
⑧ 冷凍上玻璃層架	Upper glass shelf	⑱ 下擱架	Lower rack
⑨ 冷凍中抽屜	Middle freezer drawer	⑲ 冷凍門門封	Freezer door seal
⑩ 冷凍下玻璃層架	Lower freezer glass shelf	⑳ 冷凍門	Freezer door

■ 注意：由於我們不斷改良我們的產品,你的雪櫃可能與此使用說明書的有小許不同,但是產品的功能和操作方法是相同的。

■ Note: Due to unceasing modification of our products your refrigerator may be slightly different from this Instruction Manual, but its functions and using methods remain the same.

## ■ 內部附件

各種的玻璃或塑膠儲存架子或網架都是隨機附送的,每個型號的配件組合和質量都不盡相同。你應該把最大的玻璃儲存架子滑到在最低位置,即蔬果保鮮盒之上。

## ■ Interior accessories

Various glass or plastic storage shelves or wire trays are included with your appliance - different models have different combinations and different models have different quality. You should always slide one of the full size glass storage shelves into the lowest set of guides, above the fruit and vegetable containers, and keep it in this position.

## ■ 調較儲存層架的高度:

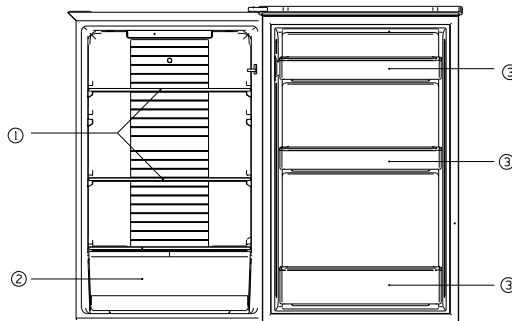
把層架拉出,直至能上下調較,然後把它除下。按相反方向,把層架推進放在另一個合適的高度。

重要事項! - 爲了善用冷藏室和冰凍室的所有空間,你亦可以根據個人的使用習慣,除下一個或更多層架和抽屜。

## ■ The height of the storage shelves can be adjusted:

To do this, pull the storage shelf forward until it can be swiveled upwards or downwards and removed. Please do the same in reverse to insert the shelf at a different height.

**IMPORTANT!** - in order to make the most of the volume of the fresh food storage compartment and frozen-food storage compartment, the user can removed one or more shelves, drawers, out of the appliance, according to your daily use.



## ■ 冷藏室

冷藏室是用來存放不須急凍的食物。冷藏室的溫度可根據存放不同類型的食物作出適當的調節,圖介參考如下:

貯存位置1: 適合貯存蛋糕、熟食、甜品、罐裝食品、肉類和奶類製品等。

貯存位置2: 適合貯存水果、蔬菜和沙律等。

## ■ Refrigerator Chamber

The refrigerator compartment is for storing food that does not need to be frozen. Temperatures in the refrigerator compartment differ in each section, to accommodate different types of food, as shown in the diagram below:

1Part: It is suitable for storing cake, cooked-foods, sweetmeats, canned foods, meat and dairy products, etc.

2Part: It is suitable for storing fruits, vegetables and salad, etc.

- 貯存位置3: 適合貯存雞蛋、罐裝液體、樽裝飲品和包裝食品等。取出食物前,請先垂直揭開架門。切勿在層架上擺放太多重物。

- 3Part: It is suitable for the storage of egg ,canned liquid ,bottle liquid and packet food etc .Before you take the food out ,please lift up the door rack vertically, and do not place too many heavy things in the rack.

## ■ 冷藏室層架

冷藏室設有多層層架,層架可以隨意調動和取出清洗。

## ■ Shelf of refrigerator compartment

There are several adjustable shelves in the refrigerator chamber,which can be removed for cleaning.

## ■ 蔬菜保鮮室

適合貯存水果和蔬菜。若蔬菜抽屜內存有水份,食物便會腐爛,因此,貯存食物前要先將水倒掉。

## ■ Crisper Box

It is suitable for storage of fruits and vegetable.If there is any water in the vegetable drawer,the food will rot.Therefore remove water before storing the food.

## ■ 蔬菜保鮮室蓋

蔬菜抽屜蓋的作用是控制溫度,防止蔬菜水份流失。

## ■ Crisper Box cover

This is for controlling the temperature in the drawer to prevent vegetables losing moisture.

## ■ 冷凍室

冷凍室是用來冰凍和貯存急凍食物,以及製造雪糕等。注意:如果將玻璃瓶貯存在冷凍室內,瓶子內的液體會結冰,導致瓶子爆裂。如果液體(例如果汁、水)體積不超過容器體積的80%,便不會出現這情況。

## ■ Freezer chamber

It is for freezing and storing frozen food and making ice cream, etc Attention: If bottles are stored in freezing compartment, the liquid inside will be frozen .And break the bottle, but it is ok that the volume of liquid such as juice or water .Should not exceed 80% of the container's volume.



### 貼士:

雪櫃內的食物應該經常用蓋子罩着或包裹着,以免食物變乾和弄污其他食物。

以下所列的物料都適合用來包裝食物:

聚乙烯密封袋和保鮮袋、有蓋的塑膠製容器、特製塑膠蓋連……

### Tips:

Food in the refrigerator should always be covered or packaged, to prevent drying and tainting of other food.

The following are suited for packaging:

Polyethylene airtight bags and wraps, Plastic containers with lids; Special plastic covers with

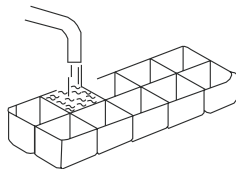


# 操作 Using Your Appliance:

## ■ 製冰盤

製冰的方法：將相等於製冰盤4/5體積的涼開水注入製冰盤內,然後將製冰盤放在冷凍室2小時以上；取出製冰盤時,只要輕扭製冰盤,冰粒便會跌出。切勿用力摺曲製冰盤,因為這樣會令製冰盤爆裂。

注意：如果很久才取出製冰盤,切勿直接用手握着製冰盤,以免製冰盤黏住皮膚,令雙手凍傷。



## ■ Ice tray

For making ice, pour cool boiled water into the ice tray up to 4/5 of its volume, and place it in freezer compartment for above 2 hours. When taking out ice tubes, twist the ice tray slightly, and the ice cubes are separated from the ice tray. Do not bend it, as it will crack.

Attention: If it takes a long time to make ice, please do not hold the ice tray directly to avoid the ice tray sticking and hurting your hands.

- 使用前請移走所有穩固膠帶。將雪櫃內部用溫水洗淨。加入少許小蘇打（比例為0.5公升水配5毫升蘇打）,切忌使用肥皂或清潔劑以免有殘留氣味。洗淨後,徹底抹乾雪櫃。

- Before use, Please remove all securing tapes. Clean the appliance interior with lukewarm water added with a little bicarbonate of soda (5ml to 0.5 liter of water). Do not use soap or detergent as the smell may linger. After cleaning, dry the appliance thoroughly.

若雪櫃在長時間內不使用：

If the appliance is not going to be used for an extended period:

## ■ 移走所有冷藏包裝

拔去電源插頭或關掉或中斷電力供應。  
徹底清潔(詳見[清潔及保養]一節)  
雪櫃門應保持開啓,以防造成異味。

## ■ Remove all refrigerated packages

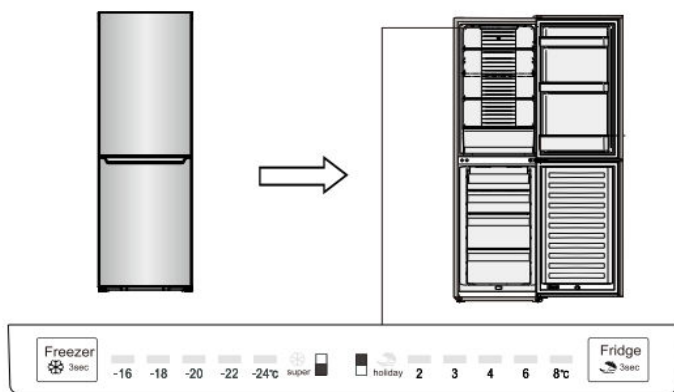
Remove the mains plug or switch off or disconnect the electricity supply.  
Clean thoroughly (see section: Cleaning and Care)  
Leave the door open to avoid the build up of odors.

## ■ 控制台

請根據如下指引來操作使用冰箱，具體功能可以參照如下控制台圖片中所顯示。

## ■ Control Panel


Use your appliance according to the following guidelines, your appliance has functions as the control panel shown in the pictures below.



首次使用冰箱 建議冷藏室溫度調整到 4°C，冷凍室溫度調整到 -18°C。請參考如下指引來調整溫度。

**注意！** 當設置溫度時，您為冰箱設置的是一個平均溫度。冰箱內部的溫度可能會與顯示板上的溫度有少許差異，主要看儲存食物的量以及擺放位置。環境溫度也會影響冰箱內部的實際溫度。

### 1. 冷藏室


按 Fridge  按鈕設定冷藏室溫度，根據需要溫度可以在 2°C 到 8°C 之間進行調整。控制台上的溫度會按照如下順序進行顯示。

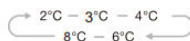


We recommend that when you start your refrigerator for the first time, the temperature for the refrigerator is set to 4°C and the freezer to -18°C. If you want to change the temperature, follow the instructions below.


**Caution!** When you set a temperature, you set an average temperature for the whole refrigerator cabinet. Temperatures inside each compartment may vary from the temperature displayed on the panel, depending on how much food you store and where you place them. Ambient temperature may also affect the actual temperature inside the appliance.

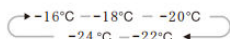
### 1. Fridge

Press  button to set fridge temperature between 2°C and 8°C as needed, and control panel will display corresponding figures according to the following sequence.




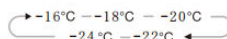
## 2. 冷凍室

按 Freezer  按鈕設定冷凍室溫度，根據需要溫度可以在-16°C到-24°C之間進行調整。控制台上的溫度會按照如下順序進行顯示。







## 2. Freezer





Press  button to set fridge temperature between -16°C and -24°C as needed, and control panel will display corresponding figures according to the following sequence.





## 3. 快速冷凍

 快速冷凍功能可以迅速降低冷凍室溫度，使實物更快速地冷凍。這可以鎖住食物的營養成分，讓食物保鮮更持久。按住 Freezer  按鈕持續 3 秒鐘指示燈  變亮，此功能啟動。快速冷凍功能會在啟動後 26 小時後自動關閉。當快速冷凍功能啟動，您可以通過再次按 Freezer  按鈕來關閉此功能，冷凍室的溫度會恢復到之前的設置。




## 3. Super Freeze

 Super Freeze will quickly lower the temperature within the freezer so food will freeze faster. This can lock in nutrients of food and keep food fresh for longer. Press button  for 3 seconds to activate the super freeze function. The light  will be on. Super freezer will automatically switch off after 26 hours. When super freeze function is on, you can switch off super freeze function by pressing  button and the freezer temperature setting will revert back to the previous setting.

## 4. 假日模式

 如果您要離開很長一段時間，您可以通過按住 Fridge 按鈕持續 3 秒直到指示燈  變亮來啟動此功能。當功能啟動後，冷藏室的溫度會自動變為 15°C 來降低能耗。非常重要！在這期間請不要儲存任何食物。當假日模式啟動，您可以通過按 Fridge 按鈕來關閉此功能，冷藏室的溫度會恢復到之前的設置。

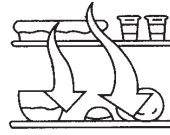
## 4. Holiday

 If you are going to be away for a long period of time, you can activate this function by pressing the button for 3 seconds until the light  comes on. When the holiday function is activated, the temperature of the refrigerator will be automatically switched to 15°C to minimize the energy consumption. Important! Do not store any food in the fridge during this time. When holiday function is on, you can switch it off by pressing the button . The fridge temperature setting will revert back to the previous setting.

# 如何存放食物 How To Place Food:

- 食物不應堆放得太滿,否則將影響冷氣循環流動,繼而損耗更多電源。

The food shouldn't be too crowded ,or it will effect circulation of cold air ,thereby it will lead more power consume.



- 請抹去或清理食物上的水分,以免水分從層架滴下,或若食物已用清水洗淨,可避免在冷藏室結冰。

Please throw away or clean the water on food to prevent water from falling from shelves or icing in refrigerator chamber if the food is washed by water.



- 請用保鮮紙包裹食物,以免食物因水分蒸發而變壞或變小。

Please package the food with keeping fresh paper to prevent food from going bad or shrinking because water evaporates.



- 食物不可太靠近後壁或排水口,否則將堵塞排水出口及令水分結冰。

The food can't be close to back wall or water exit, or it will jam water exit and make the water ice.



- 切勿把太大或太重的食物放置在雪櫃內,否則將損毀層架及儲物架。

Don't put too big and heavy food in refrigerator or else it will damage shelves and rack.

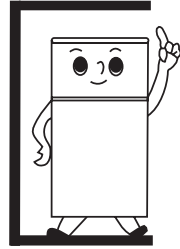


# 如何擺放雪櫃 How To Place Refrigerator:

## ■ 通風良好 Good ventilation

為加強散熱,提升雪櫃的製冷效率,以及減低能源損耗,請在冰箱周圍預留適當空間。請在電器後方及牆壁之間預留75毫米的空間,也要在電器兩側及牆壁之間預留100毫米的空間,雪櫃上方空間不應少於100毫米。雪櫃門應有足夠空間開啓至160°。

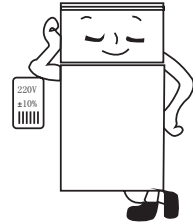
For purpose of easy dissipation of heat, high efficiency of refrigeration and low power consumption, a space should be needed around the refrigerator. Please keep 75mm of space between the back of the appliance and the wall, at least 100mm between the side and wall, and the space over the top is not less than 100mm, enough space should be left to open the door to 160° .



## ■ 電源供應 Power supply

本雪櫃只適合於單相交流電220-240伏特, (50±1)赫茲中使用。如果在你的居住範圍內, 伏特數據的波動是超過所述的幅度,為了安全起見, 請在雪櫃安裝自動調壓器。請使用獨立電源插座, 不可和其他電器共用同一插座。

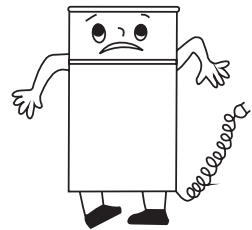
The refrigerator is only suitable to single-phase alternating current of 220-240V, (50 ± 1) Hz. If the fluctuation of voltage in your area is beyond the range of above mentioned, for the safety sake, please add an A.C. automatic voltage regulator to the refrigerator. Use an individual socket instead of a common one share with other electric appliances.



## ■ 電源綫 Power supply cord

不要將電源綫延長或接疊, 電源綫應與壓縮機保持距離, 因為當雪櫃運作時, 壓縮機表面的溫度會上升, 否則絕緣會被減弱和會出現漏電情況。

Do not extend or fold the power cord, keep the power cord away from compressor, because the temperature of the compressor surface would rise when works, otherwise the insulation would be weakened and current leakage would occur.



## ■ 對抗潮濕 Protection from moisture

切勿把雪櫃放置在潮濕的地方, 避免令金屬部份生鏽。並且不要向雪櫃灑水, 否則會減弱絕緣性和會導致漏電情況。

Do not locate the refrigerator in moist space to avoid the metal parts rusty. And do not spray water to the refrigerator, otherwise it will weaken the insulation and cause current leakage.



## ■ 遠離熱源 Keep away from heat

請將雪櫃遠離熱源和陽光直射的地方。

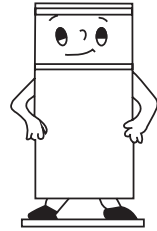
Please keep refrigerator away from heating sources and direct sunlight.



## ■ 平穩放置 Stable placing

雪櫃所放置的地面,必須是平坦和堅固, 不要把雪櫃放在任何柔軟的物料上例如泡沫塑料等等。如果雪櫃不平穩, 您可以調校雪櫃的前腳螺釘, 把雪櫃水平放置, 而且不要把任何產生反射聲音的東西放在雪櫃附近。

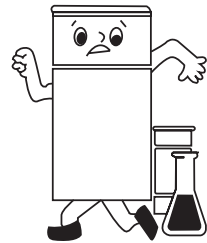
Floor on which refrigerator is placed must be flat and solid, do not place the refrigerator on any soft material such as foam plastic etc. If the refrigerator is not stable, you can adjust the screws of front legs to level your refrigerator, and do not place anything that make echo near the refrigerator.



## ■ 遠離危險物料 Keep away from dangerous material

將雪櫃與任何易揮發或易燃的物料如煤氣、汽油、酒精、亮漆和植物油等等保持距離。上述的物料不應該儲放在雪櫃中。

Keep your refrigerator away from any volatile or combustible materials such as gas, petrol, alcohol, lacquer, and banana oil, etc. The abovementioned objects should not be stored in refrigerator.



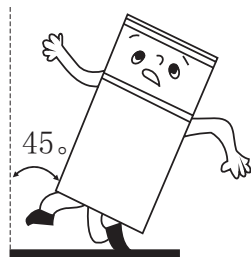
## ■ 搬運 Moving

**注意:**禁止在室外使用雪櫃。

當修理或移動雪櫃時, 請不要下降多於45度。

**Notes:** It is forbidden to use the refrigerator outdoors.

When fix or move the refrigerator, please do not decline more than 45° .



# 注意事項 Notice:

- ① 切勿把以下物品放在雪櫃頂：不穩固或重的物件、會震動的物件（如電壓調節器、裝水器皿）。

Do not put the following articles on the top: unstable and heavy articles, beating things like voltage regulator, container filled with water.

- ② 切勿在手濕時接觸冷凍室內的食物,以免手上的水份被冰結並黏在食物上。

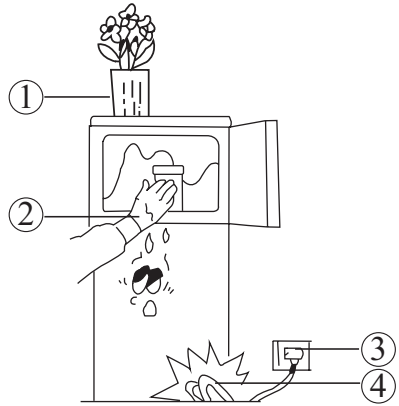
Do not touch the frozen food in freezer chamber with wet hands for the water on your hands may be frozen and stuck to the food you touch.

- ③ 切勿在拔出插頭後5分鐘內再次插上,以保護壓縮機免受高電壓影響。

Do not insert the plug until 5 minutes after pulling it out to protect the compressor from high pressure.

- ④ 切勿用夾子夾著電源供應線。

Do not clip the power supply cord.



- ① 切勿雪櫃門上掛上物件,以免雪櫃倒下或食物跌出。

Do not hang something on the door to avoid tilting and falling of the refrigerator and dropping of food.

- ② 切勿放近易燃噴霧。

Keep away from inflammable spray.

- ③ 切勿放置易燃物於雪櫃附近,例如打火機油,香蕉油,酒精,汽油,黏結劑,丙烷和氣體丙烷等。

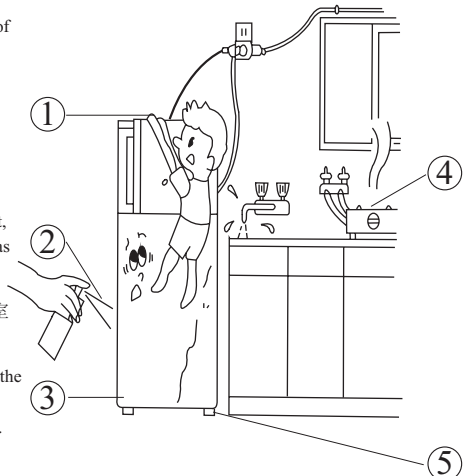
Do not put combustibles in your refrigerator like gas for light et, banana oil, alcohol, gasoline, binder, propane, binder, propane gas etc.

- ④ 發生氣體洩漏時,切勿接觸雪櫃,直到關上氣體閥和已換室內氣體,如果立即扭動溫度調節器,可能會產生火花。

When gas leakage happens, do not touch the refrigerator until the gas valves is turned off and the air in the room is exchanged, if round the temperature regulator immediately, sparks may occur.

- ⑤ 切勿讓雪櫃接觸水,以免減低雪櫃的絕緣功能。

Keep the water away to avoid the weakening of the insulation.



# 保養及維修 Care And Maintenance:

## ■ 清潔方法

- 1.請用軟布以溫水或溫和的清潔劑抹拭。
- 2.再用另一塊布抹乾。
- 3.如遇上異常頑固的污漬可以用酒精清潔。
- 4.建議每月清潔雪櫃一次。

## ■ Cleaning method

1. Please wipe the refrigerator with a soft cloth, use warm water or neutral detergent.
2. Then dry it with another cloth.
3. In case of especially dirty spots such as glue, oil, you may wipe them with alcohol.
4. It is advisable to clean your refrigerator once a month.

## ■ 塑膠配件的保養

如雪櫃的塑膠部件長期被油漬(動物或植物油)所染污,這些部分會變舊、裂開和發出異味,因此你應定期清潔雪櫃。

## ■ Maintenance of plastic parts

If the plastic parts in refrigerator are contaminated by oil (animal oil or vegetable oil) for a long ime, they will be aged and cracked and smell bad. Therefore,you should get the habit of cleaning it regularly.

## ■ 電器配件

請用乾布清潔導電器配件,以免引起漏電。

## ■ Electric parts

Please use the dry cloth to clean the electric parts to avoid electric leakage.

## ■ 注意

- 1.在清潔前請先拔出插頭,以確保安全。
- 2.切勿向雪櫃直接灑水。這會減低雪櫃的絕緣功能,亦會引致金屬部件生鏽。
- 3.建議使用中性溫和的清潔劑。以下物質可能會對漆油層和膠面造成損害:鹼性清潔劑,廁用肥皂,沙粉,熱水,香蕉油,汽油及酒精。

## ■ Notes:

1. For the sake of safety, please pull the plug off before cleaning.
2. It is forbidden to spray water to the refrigerator directly,otherwise it would weaken the electrical insulation and cause the metal parts rusty.
3. It is advisable to use the neutral detergent. The following materials may damage the lacquer coat and plastic surface:basic detergent, toilet soap, abrasive power,hot water, banana oil, gasoline and alcohol.



## ■ 重要

醚油及有機溶劑可以損害塑膠部分，如檸檬或橙皮汁液，丁酸及有乙酸成份的清潔劑等。

不可讓各配件接觸到這些物質。

不可使用磨研性清潔劑。

把食物從雪櫃移走，放在乾爽處蓋好。

關掉雪櫃及把插頭從電源插座移除，關掉斷路器或切斷斷路器或保險絲。

用軟布及微溫水清潔產品及其內部配件，亦可使用市面上的碗碟清潔劑。

清潔後用清水洗淨及擦乾。

壓縮器如累積塵垢會增加電力消耗，因此請每年一次以軟毛掃或吸塵器小心清潔位於產品後的壓縮器。

檢查位於雪櫃背壁的排孔。

用像綠色軟衣夾的東西清理堵塞的排水洞，但小心不要使用對雪櫃造成損壞的尖銳物件。



## ■ Important!

Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g. lemon juice or the juice from orange peel, butyric acid, cleanser that contain acetic acid.

Do not allow such substances to come into contact with appliance parts.

Do not use any abrasive cleansers.

Remove the food from the refrigerator. Store it in a cool place, well covered.

Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse.

Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. Commercially available dish washing detergents may also be used.

After cleaning wipe with fresh water and rub dry.

Accumulation of dust at the compressor increases energy consumption.

For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.

Check the water drain hole on the rear wall of the refrigerator compartment.

Clear a blocked drain hole with the aid of something like soft green peg, be careful not to make any damage to the cabinet by sharp things.

## ■ 如遇電力中斷

\*不要在雪櫃存放食物，並減少打開雪櫃門的時間。

\*請在冷藏室放置冰塊。

\*因冷凍室的溫度可能會上升，請盡快食用已儲存的食物，避免食物變壞。

## ■ In case of power failure

\*Do not place food in refrigerator and decrease the times of opening the door.

\*Please place ice cubes at upper part of refrigerator chamber.

\*As the temperature in freezer chamber may rise, please eat food as soon as possible to avoid them turning bad.

## ■ 注意

清潔雪櫃後，請檢查以下幾點：

1. 電軟線及插頭有否鬆脫？
2. 插頭是否已妥善插好？
3. 地線有否鬆脫？
4. 排水出口位置有否障礙物？

## ■ Notes

After cleaning the refrigerator, please check the following points:

- ① Are the power supply cord and the plug broken?
- ② Is the plug set properly?
- ③ Does the ground wire come off?
- ④ Is there a block on the drainage outlet?

# 技術支援 Trouble Shooting:

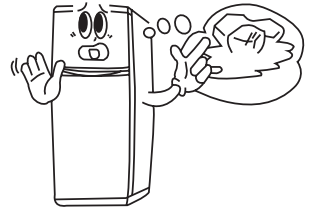
- 如發現雪櫃出現問題,請在要求維修前檢查以下幾項要點。如以下方法未能解決問題,切勿進行其他操作。

- When there is something wrong with your refrigerator, please check the following points before asking for repair. Do not perform any other work on the appliance if the following information does not provide assistance in your specific case.

## ■ 停止操作 Stopping operation

雪櫃放置在陽光直射下或接近熱源位置；溫度控制裝置設定為[COLD冷凍]或[MIN低]；插頭插入位置不正確或插座損毀；室溫低於攝氏10度；或溫度補償系統處於關閉狀態；雪櫃處於溶雪狀態。如雪櫃內部照明無法運作,請參閱[更換燈泡]一節。

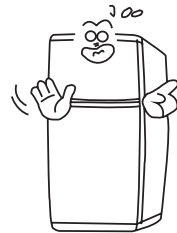
The refrigerator is under the direct sunshine or near heating sources. The temperature controller is set at the "COLD" or "MIN" position. The plug is not inserted correctly or socket is defective. The ambient temperature is below 10°C, or the temperature compensation switch is not on. The refrigerator is under the period of defrosting. If interior lighting does not work, please look in the "changing the Light Bulb" section.



## ■ 冷凍不足 Insufficient refrigeration

雪櫃內存放太多食物會導致氣流阻塞；不正確關閉雪櫃門；雪櫃門墊損壞或扭曲導致冷氣流失；雪櫃周圍空氣不流通；雪櫃內存放太多熟食；雪櫃周圍空間不足；雪櫃放置在陽光直射下或接近熱源位置；不恰當溫度。

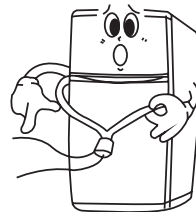
There is too much food in the refrigerator and it blocks the airflow. The refrigerator doors are not closed properly. Refrigeration leakage occurs due to the state of being broken or bending of the door gasket. Bad ventilation is around the refrigerator. Too much hot food is placed in refrigerator. There are no space around the refrigerator. The refrigerator is placed under the direct sunshine or near heating sources. Temperature is not properly.



## ■ 水流動聲 Sound like water running

並不是水流動聲只是制冷劑流動聲,這是正常的。

It is not the sound of water running, but the sound of refrigerant flowing, it is not a fault.



## ■ 雪櫃兩側及前端發熱

### Warm on the two sides and the front frame of the refrigerator.

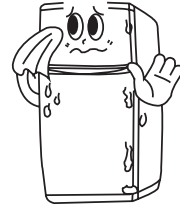
這並不是機件故障,是由於冷凝器安裝在雪櫃兩側與前端,當雪櫃運作時冷凝器會發熱。

It is not malfunction, as there are condensers inside the two sides and the front frame of refrigerator. They are warm when refrigerator works.

#### 重要 Important!

雪櫃維修必須由合資格工程師進行,不適當的維修會為用戶帶來嚴重後果。如需進行維修,請聯絡專業零售商或本地維修中心。

Repairs to refrigerators/freezers may only be performed by competent service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user. If your appliance needs repairing, please contact your specialist dealer or your local Service Force Center.

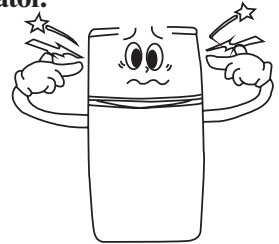


## ■ 雪櫃兩側出現露水 Dew on two sides of the refrigerator.

在潮濕的日子(例如下雨天),雪櫃的兩側會出現露水,情況就如將冷水倒進玻璃杯時,杯上就會出現露水一樣。這並非故障,您可使用乾布抹拭。

In moist seasons (like raining day) dew appears on two sides of the refrigerator, as when pouring the cold water into the glass cup, the dew appears on the cup.

This is not malfunction, you can wipe it with a dry cloth.



## ■ 異常聲響 Unusual noise

雪櫃放置不穩固。

雪櫃貼近牆壁或其他物件。

排水盤有水滴下來。

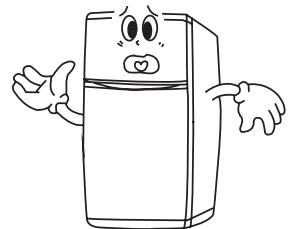
外部製冷管會互相接觸著,或製冷管接觸著雪櫃的內側。

The refrigerator is not placed steadily.

The refrigerator touches the wall or other objects.

Drain-tray water is falling off

The outer refrigeration-tubes are touching each other or the refrigeration tube are touching the inner side of cabinet..



## ■ 長時間運作 Operating for a long time

環境溫度太高,而冷凍室或冷藏室的溫度控制器被調至[COLDER]或[MAX]的位置。雪櫃放了太多食物,空氣流通的空間不足。

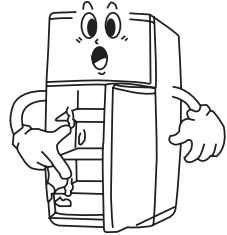
雪櫃門未有關好或襯墊密封不足。

經常打開雪櫃門。

The ambient temperature is too high and Temperature controller in freezer chamber or in refrigerator chamber is set at "COLDER" or "MAX" position. Too much food is placed in the refrigerator and insufficient spaces is needed for airflow.

The door is not closed completely or the gasket is not sealed enough.

Open the door too often.



## ■ 雪櫃內壁有露水 Dew inside the cabinet

環境溫度高,而雪櫃門長時間打開。

液態食物在存放時未有蓋好。

The ambient temperature is high and the door is open for a long time.

Liquid food is not covered before storage.

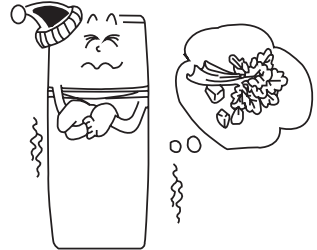
## ■ 雪櫃內的食物結冰 Frozen foods in refrigerator

溫度控制器被調至[COLDER]或[MAX]的位置。

環境溫度在5°C以下。

The temperature controller is set at "COLDER" or "MAX" position.

The ambient temperature is below 5°C.



## ■ 注意事項 Notes:

1. 嚴禁拆卸任何以螺絲釘旋緊的部件,請您聯絡指定的本地維修中心維修雪櫃。

2. 嚴禁在雪櫃運作狀態下測試任何電器零件。

1. It is forbidden to disassemble any parts fixed by screws, and please ask the pointed local repair center to repair your refrigerator.

2. It is forbidden to test any electrical parts in operation condition.

## ■ 備注

以下配件可在當地維修中心訂購,閣下可自行安裝,而毋需任何特別技能或訓練。

例: 牛油/芝士格,蛋格,門架,蔬果箱,儲物架。

## ■ Notes:

The following spare parts can be ordered from your local Service Force Center. You can fit these yourself without any special skill or training, e.g.: butter/cheese compartment, egg holders, door racks, fruit and vegetable drawers, storage racks.

# 重要事項 Warnings!!!

- 當雪櫃安裝在密封地方或廚櫃裡面,要保持通風良好,沒有障礙物阻塞。

除生產商建議的方法外,切勿用機械設備或其他方法加快除霜速度。

除生產商建議的類別外,切勿在本產品的食物儲存格內使用任何電器產品。

如電源線受損,必須由生產商、其維修代理商或持有同等資格的人士更換,以免發生意外。

冷凍劑及發泡劑屬易燃物品,維修雪櫃時需加倍小心,避免產生火災。無用或殘舊的雪櫃,應交由專業公司作回收及棄置。

為免污染環境,切勿隨意棄置無用或殘舊的雪櫃,多謝合作。

請小心看管孩童,切勿讓他們要玩本產品。切勿損毀冷凍劑管道(只適用於用戶能觸及冷凍劑管道的產品)。

除在有關監護人的看管或指導下,本產品並不適用於身體虛弱、感觀或精神殘障或欠缺經驗及知識的人士(或孩童)使用。

請把本產品棄置在認可的廢物收集中心,切勿把產品暴露在火焰中。

請把本產品遠離任何可燃燒物品。

在與接頭連接前,中斷所有供應電路。

在棄置雪櫃前,請移除所有櫃門。

本雪櫃只適用於220-240V/50Hz單相交流輸出的電源供應。為確保安全,如用戶所處的地區,因電壓波動過大而導致電壓超出以上範圍,請為雪櫃加裝350W以上的交流電自動電壓調節器。本產品必須連接到獨立的電源插座而非與其他電器共同使用同一的插座,插頭必須與具有地線的電源插座相配。

- Keep ventilation openings,in the appliance enclosure or in the build-instructure,clear of obstruction. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process,other than those recommended by the manufacturer. Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by manufacturer. If the supply cord is damaged,It must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Be cautious not to cause fire when maintaining the refrigerator as the refrigerant and vesicant are burnable. Useless and old refrigerators should be recycled and disposed by professional companies. Do not discard useless and old refrigerators at will in order to avoid environment pollution. Thank you for your cooperation. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Do not damage the refrigerant circuit(applicable only for appliances with refrigeration circuits which are accessible to the user).

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

When disposing of the appliance, do so only at an authorized waste disposal centre.Do not expose to flame.

Please keep the appliance away from substance, which can cause ignition.

Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

Please remove all the doors before you dispose your refrigerator.

The fridge is only applied with power supply of single phase alternating current of 220~240V/50Hz. If fluctuation of voltage in the district of user is so

## 省電貼士 Energy Saving tips:

large that the voltage exceeds the above scope, for safety sake, be sure to apply A.C. Automatic voltage regulator of more than 350W to the fridge. The fridge must employ a special power socket instead of common one with other electric appliances. Its plug must match the socket with ground wire.

- 1.切勿把溫熱食物放進雪櫃,請先把食物放涼,切勿把本產品放近煮食爐、暖爐或其他發熱來源的位置,環境溫度太高會令壓縮機運作較頻密,運作時間亦較長。
  - 2.為要令冷凍系統有效運作,請確保本產品的側板及背板與牆壁保持一定距離,強烈建議本產品背部與牆壁保持75毫米距離;兩邊分別保持最少100毫米的空間;頂部則要保持最少100毫米空間。
  - 3.當本產品操作時,請勿經常開啓櫃門或於不必要情況下打開櫃門。
  - 4.切勿把溫度過度調低。
  - 5.請把食物遠離風閘。此外,請適當安排儲存食物的份量,以免雪櫃過度擠迫,引致內部空氣不流通。
  - 6.圖片顯示了最可節省能源的抽屜、蔬果籃及層架的組合。如用戶自行調整組合,會浪費較多電力。
  - 7.請適當儲存食物,切勿超出所示的食物存放期。
- 1. Do not place warm foods into the appliance. Allow warm foods to cool first. Do not install the appliance near cookers, radiators or other sources of warmth. High ambient temperatures cause longer, more frequent operation of the compressor
  - 2. In order to make the cooling system work efficiently, please make sure the side plates and back plate of the product are with some distance from the wall. It is strongly recommended that its back is 75mm away from the wall, its sides at least have a space of 100mm separately and the height from over its top is not less than 100mm.
  - 3. When the product works, please do not open the door too often or leave the door open any longer than necessary.
  - 4. Do not set temperature any colder than necessary.
  - 5. Please keep the food away from the wind gate. Moreover, the amount of the stored food must be kept properly, otherwise, the stuffed refrigerator would lead to bad airflow inside.
  - 6. The sketch map shows the right combination of the drawers, baskets and shelves which can lead to the more energy efficiency. If users adjusted the combination, it would result the energy consuming.
  - 7. Store food logically. Do not exceed the storage period specified.

## ■ 產品運作時發出的聲音

以下聲音是製冷電器的特點：

### 卡嗒聲

當壓縮機開動或關閉時，便會出現卡嗒聲。

### 嗡嗡聲

當壓縮機運作時，便會出現嗡嗡聲。

### 氣泡聲

當冷凍劑流進窄管時，便會出現氣泡聲或濺水聲。

### 濺水聲

即使壓縮機關掉後，這種聲音仍會維持一段短時間。

## ■ Noises during Operation

The following noises are characteristic of refrigeration appliances:

### Clicks

Whenever the compressor switches on or off, a click can be heard.

### Humming

As soon as the compressor is in operation, you can hear it humming.

### Bubbling

When refrigerant flows into thin tubes, you can hear bubbling or splashing noises.

### Splashing

Even after the compressor has been switched off, this noise can be heard for a short time.

## ■ 規條、標準、指引

本產品與以下歐盟指引一致：

-73/23/EEC低電壓指引

-89/336/EEC EMC指令

-EC.643/2009家用製冷電器要求

-2009/125/EC設立能源運用的環保設計標準大綱

## ■ Regulations, Standards, Guidelines

This appliance is in accordance with the following EU guidelines:

-73/23/EEC low voltage guidelines.

-89/336/EEC EMC Directive

-EC.643/2009. requirements four household refrigerating appliances.

-2009/125/EC framework for the setting of ecodesign requirements for energy-using

# 掉轉櫃門 Reversing the door:

- 如安裝位置需要,櫃門開啓方向可由(原來的)右邊改爲左邊。

開始前,把雪櫃背貼地面不放,使能觸及底部。請把雪櫃放在包裝

軟墊或同類物料上,以免背部冷凍管受損。

小心:

1. 關掉電器。
2. 拔出電源線插頭。
3. 清除電器內所有食物。
4. 移除層架及蔬菜籃。

備註: 請務必保留移除了的物件,以重新安裝櫃門。

- The side at which the door opens can be changed from the right side (as supplied) to the left side, if the installation site requires.

Before you start lay the refrigerator on it's back in order to gain access to the base,you should rest it on soft foam packaging or similar material to avoid damaging the cooling pipes at the rear of the refrigerator.

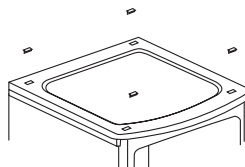
Precaution:

1. Turn off the appliance.
2. Unplug the power cable.
3. Remove all food from the appliance.
4. Remove shelves and baskets.

Notes: remove must be retained to reinstall the door.

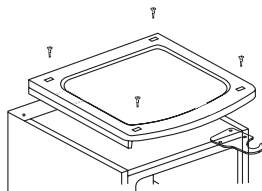
- 1.讓雪櫃直立,以平頭螺絲批移除雪櫃背部的4顆螺絲。

1. Stand the refrigerator, use a flat bladed screw driver to remove the 4 screw covers at the rear of the refrigerator lid.



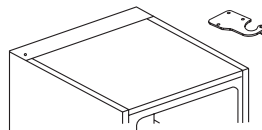
- 2.從背部鬆開螺絲並拿走背蓋,然後提起上格櫃門並放在有墊的平面上,以免刮花雪櫃表面。

2. Unscrew and lift the lid from the rear and remove it,then lift the upper door and place it on a padded surface to prevent it scratched.



- 3. 先移除三個螺栓,然後移除支撐櫃門的上方鉸鏈。抬起上格櫃門,放置在有墊子的地面上,以免刮花。

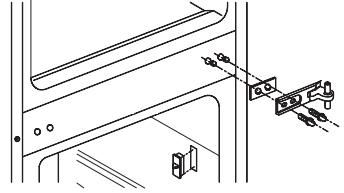
3. First remove the three bolts,then remove the upper hinge that hold the door in place.Lift the upper door and place it on a padded surface to prevent it from scratching.





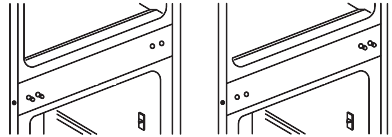
- 4. 移除凸緣螺絲,再移除支撐下格櫃門的中間鉸鏈。抬起下格櫃門,放置在有墊子的地面上,以免刮花。

4. Remove the two flange screw, then remove the middle hinge that hold the lower door in place. Lift the lower door and place it on a padded surface to prevent scratching it.



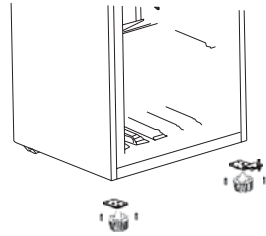
- 5. 如圖所示,從左邊的孔口移除鉸鏈孔的蓋子,並移至右邊未有覆蓋的孔口上。

5. Remove the hinge hole cover from the right holes as illustrated and transfer them to the uncover hole at the left side.



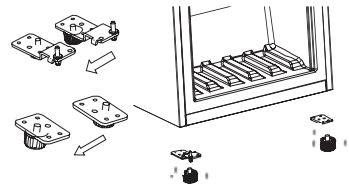
- 6. 移除兩個可調節支腳,鬆開螺栓以移除底部的鉸鏈托架。

6. Remove both adjustable feet and remove the bottom hinge bracket by unscrewing the bolts.



- 7. 鬆開及移除底部的鉸鏈栓,把托架翻轉並放回原位。重新裝上托架使其與底部的鉸鏈栓相配。更換兩個可調節支腳,將下格櫃門移到適當位置。固定櫃門的高度,把底部的鉸鏈栓裝入櫃門的底孔,然後上緊螺栓。

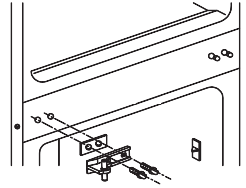
7. Unscrew and remove the bottom hinge pin, turn the bracket over and replace it. Refit the bracket fitting the bottom hinge pin. Replace both adjustable feet. Transfer the lower door to the property position. Secure the door's level, make the bottom hinge pin into the lower hole of the door, then tight the bolts.



- 8. 把中間的鉸鏈轉向180度,然後移動到左邊的正确位置。把中間的鉸鏈栓置入下格櫃門的頂孔,然後上緊螺栓。將上格櫃門移到適當位置。固定櫃門的高度,把中間的鉸鏈栓放入上格櫃門的底孔。

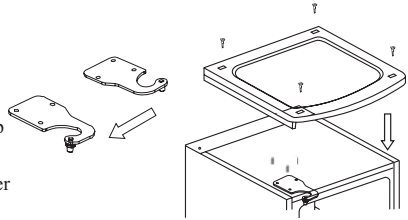
8. Make the middle hinge reverse the direction 180 degree, then transfer it to the left property position. Make the middle hinge pin in the upper hole of the lower door, then tight the bolts.

Transfer the upper door to the property position. Secure the door's level; make the middle hinge pin into the lower hole of the upper door.



- 9. 把頂部鉸鏈重新安裝在上格櫃門內的左上角的孔口中,使用三顆螺絲上緊頂部的鉸鏈。把頂部蓋子的裝飾物移除到另一邊。使用螺絲將頂蓋裝回原位,並裝回圓孔插頭。

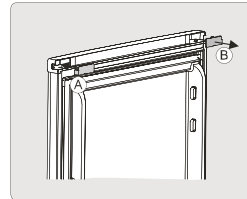
9. With the reassembled top hinge located in the hole in the top inside left corner of the upper door, fix the top hinge using the 3 screws. Remove the decorative block of top cover to the other side. Replace the top cover using screws, replace the circular hole plugs.



## ■ 將櫃門轉向前, 請先 When you reverse the door, please do this first:

從上格櫃門的頂蓋移動配件(B),並安裝配件(A),它是從小袋子可分開的細小部份。

Move the accessory B from the upper cover of upper door and fit the accessory A that is a small detachable part from a small bag.



1. 移除承托櫃門的止動器(3)螺絲(1),再移除櫃門止動器(3)。
2. 插入櫃門止動器(2),然後上緊螺絲(1)。

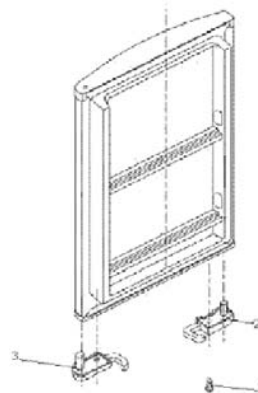
### 警告!

當改變要開櫃門的方向時,產品不能連接到電源,請先拔除插頭。

1. Remove the screw(1) that hold the door stopper(3), then remove the door stopper(3).
2. Insert the door stopper(2), then tighten the screw(1).

### Warning!

When changing the side at which the door opens, the appliance must not be connected to the mains. Remove plug from the mains beforehand.



## ■ 正確棄置本產品

此標記表示本產品在歐盟地區不應與其他家居廢物一起棄置。為預防不當廢物棄置對環境或人類健康可能造成的損害,本產品應進行回收以促使物料資源的可持續循環再用。



## ■ Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

## 電器安全指示

### R600a 冷凍劑警告

- 本產品內藏少量的R600a 冷凍劑，它具有環保特性但較易燃，不會破壞臭氧層，也不會增加溫室效應。

- 
- 在運輸和安裝期間，確保冷凍劑綫路的管道沒有損毀。

- 
- 冷凍劑泄漏時，會容易發生火警和可能傷害眼睛。

- 
- 若雪櫃出現任何損毀，切勿將它靠近明火和任何會產生火花的器材。請立即拔出電源插頭。

- 
- 請在安裝本產品的房間通風數分鐘。

- 
- 如非由授權的維修人員氣體碳氫化合物的工作證明，欲安排其他人士維修時，都可能會發生危險，若要進行檢查和維修，都需要拆去蓋子。

## Appliance Safety

### R600a Refrigerant Warning

- This appliance contains a small quantity of R600a refrigerant which is environmentally friendly, but flammable. It does not damage the ozone layer, nor does it increase the greenhouse effect.

- 
- During transportation and installation, ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged.

- 
- Leaking refrigerant can ignite and may damage the eyes.

- 
- In the event any damage does occur, avoid exposure to open fires and any device which creates a spark. Disconnect the appliance from the mains power.

- 
- Thoroughly ventilate the room in which the appliance is located for several minutes.

- 
- It is hazardous for anyone other than an Authorised Service Person holding a Gas Work Authorisation for hydrocarbon refrigerants, to carry out Servicing or repairs which involve the removal of covers.

# 規格表 SPECIFICATION TABLE

型號		PHK30BXE	MODEL	
淨容量(升)	合計	228	Total	Net Volume (liter)
	冷凍櫃	71	Freezer	
	冷藏櫃	157	Refrigerator	
外型尺寸 闊、深、高(毫米)		550x605x1630	Outside Dimensions Width×Depth×Height(mm)	
額定頻率(赫茲)		50	Frequency(Hz)	
額定電壓(伏特)		220-240	Voltage(V)	
淨重(公斤)		53	Net weight(kg)	
制冷劑量(克)		37	Refrigerant(g)	
制冷劑		R600a	Refrigerant	

## 自動除霜 Self-defrosting

- 此雪櫃有自動除霜功能
- This appliance is self-defrosting

## 指南 INFORMATION

- 一般情況下，建議不要長時間停用雪櫃。
- It is not recommended to let the appliance stop operation for a long time in normal.
- 味道強的食品請放入密封容器內。
- Store strong smelling foods in tightly sealed containers

請記錄下列產品資料

● 型號 \_\_\_\_\_

● 機身編號 \_\_\_\_\_

● 經銷商名稱 \_\_\_\_\_

● 購買日期 \_\_\_\_\_

本產品不斷改進中，如功能有所更改，恕不另行通知，如有疑問，請與客戶服務中心聯絡，不便之處，敬請原諒。

說明書內容以英文版本為準

### **ToolBox Customer Service Centre 客戶服務中心：**

7/F., Goodwill Industrial Building, 36-44 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, N. T.  
新界荃灣白田壩街36-44號信義工業大廈7樓

Customer Service Hotline 客戶服務熱線：(852) 8210 8210

Service E-mail 電郵地址：8210service@gilman-group.com

Please register now at 請即上網登記：www.toolbox.hk

Website 網址：www.gilman-group.com



## **太平洋行**

2/F, Shing Dao Industrial Building, 232 Aberdeen Main Road, Hong Kong  
香港香港仔大道232號城都工業大廈2樓